



ישראל קורצ'אק קורצ'אק  
اسرائيل تقرا كورتشاك

## המציגים שלנו

מאת: יאנוש קורצ'אק, כתבים ז', עמ' 81

תרגם: אורי אורלב

שבוע ימים לפני פתיחת התערוכה.

סוחר: יודעת את, אשתי, דוקא על התערוכה הזאת כותבים הרבה. אולי, את יודעת, משהו... אולי תלכי ותבררי

אשה: אההה!...

חמשה ימים לפני התערוכה.

סוחר: את יודעת, בקירתי, בכל זאת זה יכול להיות פרסום לחברה. אולי כדאי להשתתף? אמנם זאת הוצאה. מה את חושבת?

אשה: מה אני יודעת.

שלושה ימים לפני התערוכה.

סוחר: אני לא יודע בעצמי מה לעשות. אלו לפחות הייתי יודע שהתערוכה תצליח. מה את מנעצת?

אשה: עשה מה שאתה חושב.

יום לפני הפתיחה.

סוחר: תראי, לגריבסקי יש אולם. ומה אני רואה? מולסקי וחנות שפנסקי גם כן.

אשה: רוצ! מהר! אולי עוד תספיק.

למחרת סגירת התערוכה.

סוחר: כך זה אצלנו תמיד. שלומיאליות, תככים, רשלנות, דחק ואי סדר. עשיתי שטות שלקחתי את הפנה הזאת. לאחרים נתנו את המקומות הטובים ביותר, ומה נתנו לי

אשה: תמיד אותו הדבר. כלם מנצלים אותך בכל מקום.

